

Messgebete

(gekürzte Messtexte aus dem Schott- Messbuch)



Ikone Kreuzigung, griechische Ikone 13. Jh.

Hinweis: Variable Texte nach dem jeweiligen Festtag sind so gekennzeichnet

Asperges (Gesang)

Asperges me, * Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor. (Ps 50,3) Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, * et in saecula saeculorum. Amen.

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

Et salutare tuum da nobis.

Domine, exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Oremus. Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus: et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis; qui custodiat, foveat, protegat, visitet atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum, Dominum nostrum. Amen.

Entsündige [besprenge] mich, * oh Herr, mit Ysop, und ich werde rein; wasche mich, und ich werde Weißer als Schnee. (Ps 51,9) Erbarme Dich meiner, oh Gott, nach Deiner großen Barmherzigkeit.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn * und dem Heiligen Geist.

Wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit * und in Ewigkeit. Amen.

Entsündige [besprenge] mich, * oh Herr, mit Ysop, und ich werde rein; wasche mich, und ich werde weißer als Schnee.

Erzeige uns deine Huld, oh Herr.

Und schenke uns dein Heil.

Herr, erhöre mein Gebet.

Und lass mein Rufen zu Dir kommen.

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten. Erhöre uns, heiliger Herr, allmächtiger Vater, ewiger Gott, und sende gnädig vom Himmel her Deinen heiligen Engel, damit er alle, die in diesem Hause weilen, behüte, bewahre, besuche, und beschirme. Durch Christus, unseren Herrn. Amen.

Einzug

Lied zum Einzug

Introitus

-

-

Kyrie (Gesang)

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

Herr, erbarme dich unser. (jeweils 3 mal)
Christus, erbarme dich unser.
Herr, erbarme dich unser.

Gloria (Gesang)

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorifikasi mus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex celestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Die, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu = in gloria Die Patris. Amen.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Ehre sei Gott in der Höhe.
Und auf Erden Frieden den Menschen,
die guten Willens sind.
Wir loben dich.
Wir preisen dich.
Wir beten dich an.
Wir verherrlichen dich.
Wir sagen dir Dank ob deiner großen Herrlichkeit.
Herr und Gott, König des Himmels, Gott allmächtiger Vater.
Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn!
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters!
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt:
erbarme dich unser.
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt:
nimm unser Flehen gnädig auf.
Du sitzest zur Rechten des Vaters:
erbarme dich unser.
Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste, Jesus Christus,
Mit dem Heiligen Geiste, = in der Herrlichkeit Gottes des Vaters, Amen.

Der Herr sei mit euch.
Und mit deinem Geiste.

Oratio

-

-

Epistola / Lesung

Zwischengesang

Evangelium

Predigt

Lied zum Credo

Opfermesse

Opfermesse - Opfervorbereitung (Opferung) (Altarkuss)

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Der Herr sei mit euch.
Und mit deinem Geiste.

Lied zur Opferung

Offertorium (Ps 2, 8)

Darbringung des Brotes (Hostie in Patene erhoben und leise betend):
Suscipe, sancte Pater, omnipotentes aeterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus, et negligentiis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus christianis vivis atque defunctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutem in vitam aeternam. Amen.

Heiliger Vater, allmächtiger ewiger Gott, nimm diese makellose Opfergabe gnädig an. Dir, meinem lebendigen, wahren Gott, bringe ich, dein unwürdiger Diener, sie dar für meine unzähligen Sünden, Fehler und Nachlässigkeiten. Ich opfere sie auf für alle Umstehenden und alle Christgläubigen, für die Lebenden und Verstorbenen. Gib, dass sie mir und ihnen zum Heile gereichen für das ewige Leben. Amen.

Vermischung des Weines mit Wasser

Deus, qui humanae substantiae dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilis reformasti: da nobis per hujus aquae et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum. Amen.

Gott, du hast den Menschen in seiner Würde wunderbar erschaffen und noch wunderbarer erneuert; lass uns durch das Geheimnis dieses Wassers und Weines teilnehmen an der Gottheit Dessen, der sich herabgelassen hat, unsere Menschennatur anzunehmen, Jesus Christus, deinen Sohn, unseren Herrn: der mit dir lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Darbringung des Weines (Kelch erhoben und leise betend):

Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinae majestatis tuae, pro nostra et totius mundi salutae, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

Wir opfern dir, Herr, den Kelch des Heiles und flehen dich, den Allgütigen, an: lass ihn, uns zum Segen und der ganzen Welt zum Heile, wie lieblichen Wohlgeruch vor das Angesicht deiner göttlichen Majestät emporsteigen. Amen.

Selbstaufopferung

In spiritu humilitatis et in animo contrito suscipiamur a te, Domine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Lass uns, Herr, im Geiste der Demut und mit zerknirschtem Herzen bei dir Aufnahme finden. So werde unser Opfer heute vor deinem Angesichte, auf

dass es dir wohlgefalle, Herr und Gott.

Anrufung des Heiligen Geistes

Veni, sanctificator omnipotens aeterne Deus: et bene + dic hoc sacrificium, tuo sancto nomini praeparatum.

Komm, Heiligmacher, allmächtiger ewiger Gott, und + segne dieses Opfer, das deinem heiligen Namen bereitet ist.

...

Opferungsgebet zur allerheiligsten Dreifaltigkeit

Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri: et in honorem beatae Mariae semper Virginis, et beati Joannis Baptiste, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memoriam agimus in terris.

Per eundem Christum, Dominum nostrum. Amen.

Heilige Dreifaltigkeit, nimm diese Opfergabe an, die wir die darbringen zum Andenken an das Leiden, die Auferstehung und die Himmelfahrt unseres Herrn Jesus Christus, zu Ehren der seligen, allzeit reinen Jungfrau Maria, des hl. Johannes des Täufers, der Hl. Apostel Petrus und Paulus, dieser [d.h. deren Reliquien im Altare ruhen] und aller Heiligen. Lass sie ihnen zu Ehren, uns aber zum Heile gereichen, und lass die im Himmel unsere Fürsprecher sein, deren Gedächtnis wir auf Erden feiern.

Durch Christus, unseren Herrn. Amen.

(Altarkuss - dann zum Volk sprechend)

Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.

Amen.

Betet, Brüder, dass mein und euer Opfer wohlgefällig werde bei Gott dem allmächtigen Vater.

Der Herr nehme das Opfer an aus deiner Hand zum Lobe und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Amen.

Secreta (Stillgebet)

-

-

Praefatio

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Sursum corda.
Habemus ad Dominum.
Gratias agamus Domino, Deo nostro.

Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aetemae Deus

Der Herr sei mit euch.
Und mit deinem Geiste.
Empor das Herz.
Wir haben es beim Herrn.
Lasset uns dank sagen dem Herrn, unserm Gott.
Das ist würdig und recht.

In Wahrheit ist es würdig und recht, billig und heilsam, Dir immer und überall dankzusagen, heiliger Herr allmächtiger Vater, ewiger Gott.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

= Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Heilig, Heilig, Heilig, Herr, Gott der Herrscher. Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe!

= Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosanna in der Höhe!

CANON

Empfehlung der Opfergaben und Gedächtnis der Kirche

Te igitur, clementissime Pater, per Iesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas et benedicas, haec + dona, haec + munera, haec + sancta sacrificia illibata, in primis, quae tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro (N.) et Antistite nostro (N.) et omnibus orthodoxis, atque catolicae et apostolicae fidei cultoribus.

Dich, gütiger Vater, bitten wir demütig und flehen zu dir durch Jesus Christus, deinen Sohn, unsern Herrn: nimm wohlgefällig an und segne diese + Gaben, diese + Geschenke, diese + heiligen, makellosen Opfergaben. Wir bringend sie dir dar, vor allem für deine hl. katholische Kirche: schenke ihr den Frieden auf dem ganzen Erdkreis; behüte, einige und leite sie huldvoll: deinen Diener, unseren Papst (N.), unseren Bischof (N.), alle Rechtgläubigen und alle, die den katholischen und apostolischen Glauben fördern.

Gedächtnis der Lebenden

Memento, Domine, famulorum famularumque (N. et N. [Orat aliquantulum pro quibus orare intendit.]) et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque omnibus. Pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suae: tibique redundunt vota sua aeterno Deo, vivo et vero.

Gedenke, Herr, deiner Diener und Dienstboten (N. und N. [hier betet man mit dem Priester kurz für bestimmte Gläubige]) und aller umstehenden, deren Glauben und Opfergesinnung du kennst. Für sie bringen wir dieses Lobopfer dar, und sie selbst opfern es dir für sich und alle die Ihrigen, damit ihre Seele gerettet und ihre Hoffnung auf Heil und Wohlfahrt gesichert werde; sie weihe dir, dem ewigen, lebendigen, wahren Gott, ihre Gaben.

Gedächtnis der Heiligen

Communicantes, et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Die et Domini nostri Jesu Christi: sed et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae,

In heiliger Gemeinschaft feiern das Andenken der glorreichen, allzeit reinen Jungfrau Maria, der Mutter Jesu Christi unseres Herrn und Gottes wie auch deiner hl. Apostel und Blutzeugen Petrus und Paulus, Andreas, Jakobus, Johannes, Thomas, Jakobus,

Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthaei, Simonis et Thadaei: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis, et Pauli, Cosmae et Damiani: et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedes, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum, Dominum nostrum. Amen.

Bitte um Annahme der Opfergaben

Hanc igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quam tibi offerimus pro his quoque, quos regenerare dignatus es ex aqua et Spiritui Sancto, tribuens eis remissionem omnium peccatorum, quae sumus, Domine ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum, Dominum nostrum. Amen.

Bitte um Verwandlung der Opfergaben

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quae sumus, bene + dictam, adscrip+tam, ra+tam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Cor+pus, et San+guis fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Iesu Christi.

Wandlung

Verwandlung des Brotes

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabilis manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum, Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene+dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

Hoc est enim Corpus meum.

Verwandlung des Weines

Simili modo postquam coenatum est, accipiens et hunc praeclarum Calicem in

Philippus, Bartholomäus, Matthäus, Simon und Thaddäus; Linus Kletus, Clemens, Xystus, Cornelius, Cyprianus, Laurentius, Chrysogonus, Johannes und Paulus, Kosmas und Damianus, und aller deiner Heiligen. Ob ihrer Verdienste und Fürbitten gewähre uns in allem hilfreich deinen Schutz und Beistand. Durch Christus unsren Herrn. Amen.

So nimm denn, Herr, wir bitten dich, diese Opfergabe deiner Diener, aber auch deiner ganzen Familie huldvoll auf. Wir bringen sie dir auch für jene dar, die du erbarmungsvoll aus dem Wasser und dem Heiligen Geist wiedergeboren, denen du Nachlassung all ihrer Sünden erteilt hast. Leite unsre Tage in deinem Frieden, bewahre uns gütig vor der ewigen Verdammnis und reihe uns ein in die Schar deiner Auserwählten. Durch Christus, unsren Herrn. Amen.

Diese Opfergabe mache du, o Gott, wir bitten dich, huldvoll in jeder Hinsicht zu einer + gesegneten, bei dir + eingetragenen, + gültigen, geistigen und genehmen, damit sie uns werde + Leib und + Blut deines vielgeliebten Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.

Er nahm am Abend vor seinem Leiden Brot in seine heiligen und ehrwürdigen Hände, er hob die Augen gen Himmel zu dir, Gott, seinem allmächtigen Vater, sagte dir Dank, segnete + es, brach es und gab es seinen Jüngern mit den Worten: Nehmet hin und esset alle davon:

Das ist mein Leib.

In gleicher Weise nahm er nach dem Mahle diesen wunderbaren Kelch in

sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, bene + dixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

**Hic est enim Calix Sanguinis mei,
novi et aeterni testamenti:
mysterium fidei: qui pro vobis et
pro multis effundetur in
remissionem peccatorum.**

Haec quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

Gedächtnis des Erlösungswerk Christi

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui, Domini nostri, tam beatae passionis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelo gloriosae ascensionis: offerimus praeclarae majestati tuae de tuis donis ac datis, hostiam + puram, hostiam + sanctam, hostiam + immaculatam, Panem + sanctum vitae aeternae, et Calicem + salutis perpetuae.

Bitte um Annahme des Opfers

Supra quae propitio ac sereno vultu respicere digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchae nostri Abrahae: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Bitte um unsere Einigung mit dem Opfer Christi

Supplices, te rogamus, omnipotens Deus: jube haec perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinae majestatis tuae: ut, quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Cor+pus, et San+guinem sumpserimus, omni benedictione caelesti et gratia repleamur.

Per eundem Christum, Dominum nostrum. Amen.

seine heiligen und ehrwürdigen Hände, dankte dir abermals, segnete + ihn und gab ihn seinen Jüngern mit den Worten: Nehmet hin und trinket alle daraus:

**Das ist der Kelch meines Blutes,
des neuen und ewigen Bundes -
Geheimnis des Glaubens -, das
für euch und für viele vergossen
wird zur Vergebung der Sünden.**

Tuet dies, sooft ihr es tut, zu meinem Gedächtnis.

Daher sind wir denn eingedenk, Herr, wir deine Diener, aber auch dein heiliges Volk, des heilbringenden Leidens, der Auferstehung von den Toten und der glorreichen Himmelfahrt deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus, und bringen so deiner erhabenen Majestät von deinen Geschenken und Gaben ein reines Opfer dar, ein heiliges Opfer, ein makelloses Opfer: das heilige Brot des ewigen Lebens und den Kelch des immerwährenden Heiles.

Schaue huldvoll darauf nieder mit gnädigem und mildem Angesichte, und nimm es wohlgefällig an, wie du einst mit Wohlgefallen aufgenommen hast die Gaben Abels, deines gerechten Dieners, das Opfer unseres Patriarchen Abraham, das heilige Opfer und die makellose Gabe, die dein Hoherpriester Melchisedech dir dargebracht hat.

Demütig bitten wir dich, allmächtiger Gott: dein hl. Engel möge dieses Opfer zu deinem himmlischen Altar emportragen vor das Angesicht deiner göttlichen Majestät. Lass uns alle, die wir gemeinsam von diesem Altar das hochheilige + Fleisch und + Blut deines Sohnes empfangen, mit allem Gnadensegen des Himmels erfüllt werden.

Durch Christus unsern Herrn. Amen.

Gedächtnis der Toten

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum (N. et N.), qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. [Orat aliquantulum pro iis defunctis, pro quibus orare intendit.] Ipsi, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus locum refrigerii, lucis et pacis ut in dulgeas, deprecamur.

Per eundem Christum, Dominum nostrum. Amen.

Herr, gedenke auch deiner Diener und Dienerinnen (N. und N.), die uns mit dem Zeichen des Glaubens vorangegangen und im Frieden entschlafen sind. [Hier betet man mit dem Priester kurz für die bestimmte Verstorbene.] Wir flehen dich an, Herr: gewähre ihnen und allen, die in Christus ruhen, in deiner Milde den Ort der Erquickung, des Lichtes und des Friedens.

Durch Christus unseren Herrn. Amen.

Bitte um Gemeinschaft mit den Heiligen

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agneta, Caecilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non aestimator meriti, sed veniae, quaesumus, largitor admitte.

Per Christum, Dominum nosrtum.

Auch uns Sündern, deinen Dienern, die auf deine überreiche Barmherzigkeit vertrauen, schenke in Gnaden Anteil und Gemeinschaft mit deinen hl. Aposteln und Blutzeugen: mit Johannes [dem Täufer], Stephanus, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Petrus, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnes, Cäcilia, Anastasia, und allen deinen Heiligen. Wäge nicht, wir flehen zu dir, unser Verdienst, sondern schenke uns gnädig Verzeihung und nimm uns auf in ihre Gemeinschaft.

Durch Christus, unsern Herrn.

Abschluss des Canon (Feierlicher Lobpreis Gottes)

Per quem haec omnia, Domine, semper bona creas, sancti+ficas, vivi+ficas, bene+dcis et praestas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri + omnipotenti, in unitate Spiritus + Sancti, omnis honor, et gloria.

Per omnia saecula saeculorum. Amen.

Durch ihn erschaffst du, Herr, immerfort all diese Gaben, heilgst +, belebst +, segnest + und gewährst sie uns.

Durch + ihn und mit ihm + und in ihm + wird dir, Gott + allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen + Geistes, alle Ehre und Verherrlichung.

Von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Pater noster

Oremus: Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis: Sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte

Lasset uns beten. Durch heilbringende Anordnung gemahnt und durch göttliche Belehrung angeleitet, wagen wir zu sprechen:

Vater unser im Himmel. Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld,

nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo. Amen.

Weiterführung der letzten Vaterunser - Bitte

Libera nos, quae sumus, Domine ab omnibus malis, praeteritus, praesentibus et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Die Genitrice Maria, cum beatis Apostolis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut, ope misericordiae tuae adjuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti; Deus:

Per omnia saecula saeculorum. Amen.

wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung. Sondern erlöse uns von dem Bösen. Amen.

Erlöse uns, Herr, wir bitten dich, von allem Bösen, sei es vergangen, gegenwärtig oder zukünftig; und auf die Fürsprache der seligen, glorreichen, allzeit reinen Jungfrau und Gottesmutter Maria, wie auch deiner hl. Apostel Petrus, Paulus, Andreas, und aller Heiligen, gib barmherzig Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn: der mit die lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes, Gott:
Von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Brotbrechung und Vermischung der heiligen Gestalten

Pax + Domini sit + semper vobis+cum.

Et cum spiritu tuo.

Haec commixtio, et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat, accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen.

Der Friede + des Herrn sei + allezeit mit + euch.

Und mit deinem Geiste.

Diese geheilige Mischung von Leib und Blut unseres Herrn Jesus Christus gereiche uns bei ihrem Empfang zum ewigen Leben. Amen.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt: gib uns deinen Frieden.

Friedensgebet (mit Friedenskuss)

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus per omnia saecula saeculorum. Amen.

Herr Jesus Christus, du hast zu deinen Aposteln gesagt: „Den Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch.“ Schau nicht auf meine Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche, und gib ihr huldvoll Frieden und Eintracht, wie es deinem Willen entspricht: der du lebst und herrschest, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

[Pax tecum.

Et cum spiritu tuo.]

[Der Friede sei mit dir.

Und mit deinem Geiste.]

Letzte Bitte vor dem Empfang der Kommunion

Domine Jesu Christe, Fili Die vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhaerere mandatis, et a te numquam separari permittas: Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

Percepto Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere praesumo, non mihi proveniat in judicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosti mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: Qui vivis et regnas cum Deo Patri in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula saeculorum. Amen.

...

Confiteor

Confiteor Deo omnipotenti, beate Maria semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Batistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et tibi Pater: quia peccavi nimas cogitatione, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te, pater orare pro me ad Dominum, Deum nostrum.

Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, preducat vos ad vitam aeternam.

Amen.

= Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrum

Herr Jesus Christus, Sohn des lebendigen Gottes: dem Willen des Vaters gehorsam, hast du unter Mitwirkung des Heiligen Geistes durch deinen Tod der Welt das Leben geschenkt: erlöse mich durch dieses dein hochheiliges Fleisch und Blut von all meinen Sünden und von jeglichem Übel. Gib, dass ich deinen Gebote allzeit treu bleibe, und lass nicht zu, dass ich mich jemals von dir trenne: der du mit Gott dem Vater und dem Heiligen Geist lebst und herrschest, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Der Genuss deines Leibes, Herr Jesus Christus, den ich Unwürdiger zu empfangen wage, gereiche mir nicht zum Gericht und zur Verdammnis, sondern durch deine Güte zum Schutz für Leib und Seele und zu meiner Heilung: der du lebst und herrschest mit Gott dem Vater in der Einheit des Heiligen Geistes, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Ich bekenne Gott dem Allmächtigen, der seligen, allzeit reinen Jungfrau Maria, dem hl. Erzengel Michael, dem hl. Johannes dem Täufer, den hl. Aposteln Petrus und Paulus, allen Heiligen, und dir, Vater, dass ich viel gesündigt habe in Gedanken, Worten und Werken: durch meine Schuld, durch meine Schuld, durch meine übergroße Schuld. Darum bitte ich die selige, allzeit reine Jungfrau Maria, den hl. Erzengel Michael, den hl. Johannes den Täufer, die hl. Apostel Petrus und Paulus, alle Heiligen und dich, Vater, für mich zu beten bei Gott, unserm Herrn.

Der Allmächtige Gott erbarme sich euer! Er lasse euch die Sünden nach und führe euch zum ewigen Leben.

Amen.

= Nachlass, Vergebung und Verzeihung unserer Sünden schenke uns der all-

tribuat nobis omnipotens et misericors
Dominus. Amen.

mächtige Herr.
Amen.

Kommunion der Gläubigen

Ecce Agnus Die, ecce qui tollit peccata mundi.

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach; aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach; aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach; aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach; aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Lied zur Kommunion der Gläubigen:

Beim Asteilen der hl. Kommunion
Corpus Domini nostri Jesu Christi
custodiat animam tuam in vitam
aeternam. Amen.

Der Leib unseres Herrn Jesus Christus
bewahre deine Seele zum ewigen Le-
ben. Amen.

Lied zur Danksagung

Communio (Kommunionlied)

-

-

Postcommunio (Schlussgebet)

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Oremus.

-

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Lasset uns Beten.

Ankündigung der Entlassung

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Ite, Missa est.

Deo gratias.

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Gehet hin, ihr seid entlassen.

Dank sei Gott.

...

Segen

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater,
et Filius, = et Spiritus Sanctus. Amen.

Es segne euch der allmächtige Gott, der
Vater und der Sohn = und der Heilige
Geist. Amen.

Schlussevangelium (Joh. 1,1-14)

Schlusslied: